



Informations pratiques PRACTICAL INFORMATION

HORAIRES Opening times

**Du 15 juin
au 29 septembre 2024**
du mardi au dimanche
de 10h à 18h.

*From 15 June to 29
September 2024, open
from Tuesday to Sunday
from 10^{am} to 6^{pm}.*

Du 1^{er} au 15 octobre
du mardi au dimanche
de 10h à 12h30 et de
13h30 à 18h,

*From 1st October to 15
October, open from
Tuesday to Sunday from
10am to 12.30pm and
from 1.30pm to 6pm*

**Du 16 octobre au
5 janvier 2025**
du mardi au dimanche
de 10h à 12h30
et de 13h30 à 17h,

*From 16th October to
5 January 2025, open from
Tuesday to Sunday from
10am to 12.30pm and
from 1.30pm to 5pm.*

Fermeture le lundi
Closed weekly on Monday

MUSÉE DU VIEIL AIX
Hôtel d'Estienne de Saint-Jean
17 rue Gaston de Saporta
13100 Aix-en-Provence
Tél : 04 42 91 89 78

TARIFS Prices

• Tarif normal : 6 €
Normal price: €6

• Gratuit chaque 1^{er}
dimanche du mois /
*Free admission every first
Sunday of the month*

• Gratuit jusqu'à 26
ans sur présentation
d'un justificatif / *Free
admission under 26, upon
presentation of valid ID*

• Gratuit pour
les étudiants sur
présentation d'un
justificatif / *Free
admission for students
upon presentation of
valid ID*

• Adhérent au
dispositif City Pass
Aix-en-Provence /
*Free admission for the
members of the City Pass
Aix-en-Provence*

• Visite commentée
de l'exposition : droit
d'entrée plus 2€
*Guided tour of the
exhibition: entrance fee
plus €2*

HÔTEL DE CHÂTEAURENARD
19 rue Gaston de Saporta
13100 Aix-en-Provence
Renseignements/ Informations
www.aixenprovence.fr

Billet couplé : 12 €
Combined ticket €12
Expositions Jean
Daret, peintre du Roi
en Provence au musée
Granet et Aix au Grand
Siècle au musée du Vieil
Aix, valable du 15 juin
au 29 septembre. En
vente dans les musées
concernés.

*Exhibitions Jean Daret,
painter of the King in
Provence at the Musée
Granet and Aix au Grand
Siècle at the Musée du
Vieil Aix, valid from June
15 to September 29. On
sale in the museums
concerned.*

**Carte Pass Musées
d'Aix-en-Provence : 22 €**
Valable du 15 juin au
29 septembre
la carte Pass donne
accès 1 fois aux 4
musées de la ville :
Musée Granet et Granet
XX^e, Chapelle des
Pénitents blancs, musée
du Pavillon de

Le Musée et l'Hôtel de Châteaurenard ne
sont pas accessibles aux personnes à
mobilité réduite.
*The Musée and the Hôtel de Châteaurenard are
not accessible to people with reduced mobility.*

Vendôme, musée du
Vieil Aix, musée des
Tapisseries ainsi qu'à
l'Escalier de l'Hôtel de
Châteaurenard et à la
Chapelle de la Visitation.
En vente dans les
musées concernés.
*Carte Pass Musées
valid from June 15th
to September 29nd,
allowing 1 admission to
the 4 museums of the
City: Granet/Granet XX^e,
Pavillon de Vendôme, Vieil
Aix and Tapisseries, as
well as the Escalier de
l'Hôtel de Châteaurenard
and the Chapelle de la
Visitation: €22*

**Catalogue de
l'exposition : 15 €**
*Exhibition catalogue
A paraître en juin.
To be published in June.*



Musée —
— du Vieil
Aix —

Aix du Grand Siècle

15 juin 2024
5 janvier 2025



aixenprovence.fr



Aix au Grand Siècle

La ville d'Aix-en-Provence est aujourd'hui célèbre pour l'harmonie et l'élégance de son architecture, son ambition musicale ou sa vocation juridique. Ce sont autant de traits qui se sont affirmés au cours du XVII^e siècle et manifestés par la construction de nouveaux quartiers, l'édification d'hôtels particuliers, l'affirmation d'une excellence artistique dans des champs aussi diversifiés que la musique, la peinture ou les arts décoratifs. Le Musée du Vieil Aix se propose donc de mettre en lumière la richesse et la variété des expressions artistiques et culturelles de cette période : une centaine d'œuvres issues des directions patrimoniales de la ville, rarement ou jamais montrées, sont ainsi présentées dans tout l'hôtel particulier d'Estienne de Saint-Jean. Par cet événement le Musée du Vieil Aix se met au diapason du

Musée Granet et de son exposition *Jean Daret. Peintre du Roi en Provence*, dont il est partenaire. A la faveur de cet événement le chef-d'œuvre de l'artiste, la cage d'escalier peinte en trompe-l'œil de l'hôtel de Châteaurenard, a fait l'objet d'une restauration d'envergure : ce lieu iconique du patrimoine aixois rouvre enfin et intègre la Direction du Musée du Vieil Aix.

Hôtel particulier du XVII^e siècle, situé dans le cœur historique de la ville et voisin de l'Hôtel de Châteaurenard, l'Hôtel d'Estienne de Saint-Jean constituera la porte d'entrée idéale pour pénétrer dans l'histoire de ce siècle d'or de l'ancienne capitale de Provence.

Porte sculptée de noyer, balustrade en fer forgé, décors peints témoignent de la richesse décorative de la ville parlementaire, et éblouissent tout visiteur pénétrant dans le Musée du Vieil Aix. Les évolutions urbanistiques et la construction d'hôtels particuliers, la commande et production artistique pour les lieux de culte aixois, le décor domestique et les arts décoratifs, les fêtes et décors éphémères sont abordés au travers d'œuvres aussi variées que des pièces d'orfèvrerie, gravures, tentures de cuir ou peintures représentatifs de ce Grand Siècle aixois, signés par des artistes importants tels que Pierre Puget (1620-1694) ou Louis Finson (1574/80-1617). La littérature aixoise du XVII^e siècle est également mise à l'honneur tout au long du parcours, et permet de convoquer l'histoire de la ville grâce au regard de ses contemporains.

Couverture : Jean André, Décor du cabinet à coupole, plafond peint, c. 1673, Aix-en-Provence, Hôtel d'Estienne de Saint-Jean.
© Françoise Baussan, Service de l'Inventaire, Région sud

Rabat : André Boisson, *La Naissance de la Vierge*, huile sur toile, 1678, propriété de la ville d'Aix-en-Provence, affectée à l'église de la Madeleine. © Cloé Deroint



Porte en bois de noyer sculptée de l'Hôtel d'Estienne de Saint-Jean (détail) (17, rue Gaston de Saporta), dernier tiers du XVII^e siècle. © Sophie Rousselon, Ville d'Aix-en-Provence

Pierre Dauphin (attr.), Rambarde en feronnerie, années 1670, Hôtel d'Estienne de Saint-Jean. © Sophie Rousselon, Ville d'Aix-en-Provence



Aix heritage is reopening at last and is now part of the Musée du Vieil Aix collection.

The Hôtel d'Estienne de Saint-Jean is a 17th century mansion in the historic town centre, next to the Hôtel de Châteaurenard. It will be the ideal gateway into the history of the French Grand Siècle in the former capital of Provence.

The sculpted walnut-wood door, wrought iron railings and painted decoration all testify to the artistic richness of the parliamentary town and always impress visitors entering the Musée du Vieil Aix. Urban changes and the construction of mansions, art commissioned and produced for Aix churches, domestic decoration and the decorative arts, festivities and temporary decorations are all evoked in such varied works as silverware, engravings, leather wall hangings and paintings symbolising Aix in the Grand Siècle and created by such major artists as Pierre Puget (1620-1694) and Louis Finson (1574/80-1617). 17th century Aix literature is also given pride of place during the visit, helping to summon up the history of the town through the eyes of its contemporaries.



Louis Finson dit Finsonius, *Portrait de l'archevêque Paul Hurault de l'Hopital*, huile sur toile, 1613, Aix-en-Provence, dépôt de l'État au Musée des Tapisseries. © Marine Victorien

Jean Daret, *La logique*, Décor du plafond de la cage d'escalier de l'Hôtel de Châteaurenard, 1654. © Philippe Biolatto, Ville d'Aix-en-Provence

Jacques Maretz, *Arc triomphal*, gravure au burin sur papier, 1622, issu du *Discours sur les arcs triomphaux dressés en la ville d'Aix pour l'entrée de Louis XIII à Aix* de Galoup de Chasteuil, Ville d'Aix-en-Provence, Bibliothèque Méjanes.



The town of Aix-en-Provence is famous today for the harmony and elegance of its architecture, its musical ambition and its law courts. All these features took root in the 17th century and could be seen in the construction of new districts and mansions, and in the development of artistic excellence in such widely varying fields as music, painting and the decorative arts. The aim of the Musée du Vieil Aix is to highlight the richness and variety of artistic and cultural expression in the period: some one hundred works from the town's heritage collections, which have seldom or never been seen, will be on display in the Hôtel d'Estienne de Saint-Jean. Through this event, the Musée du Vieil Aix is joining and partnering with the Granet Museum for its exhibition *Jean Daret (1614-1668), a king's painter in Provence*. For the occasion, major restoration work has been carried out on the artist's masterpiece, the Hôtel de Châteaurenard staircase with its trompe-l'œil painting. This iconic example of

Autour de l'exposition PRACTICAL INFORMATION

**EXPOSITION DU 15 JUIN 2024
AU 5 JANVIER 2024**

Vernissage de l'exposition « Aix au Grand Siècle » et inauguration après restauration de l'escalier en trompe-l'œil de l'Hôtel de Châteaurenard peint par Jean Daret en 1654. Samedi 15 juin à 12h

Opening of "Aix au Grand Siècle" and inauguration after restoration of the trompe-l'œil staircase of the Hôtel de Châteaurenard painted by Jean Daret in 1654: Saturday June 15 at 12 p.m.

Commissariat d'exposition
Milène Cuvillier, conservatrice du patrimoine, responsable du Musée du Vieil Aix avec le concours de la commissaire associée Delphine Bastet, responsable des biens mobiliers de la ville.
Milène Cuvillier, curator, head of the Musée du Vieil Aix and the assistance of Delphine Bastet, head of the city's movable assets, associate curator.

Catalogue à paraître en juin
Catalogue to be published in June

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Samedi 21 et dimanche 22 septembre 2024
Entrée libre de 10h à 18h (selon la jauge).
European Heritage Days/ 21st and 22nd September from 10^{am} to 6^{pm}. Free admission.

VISITES COMMENTÉES DE L'EXPOSITION ET MÉDIATIONS GUIDED TOURS AND MEDIATION EVENTS

Uniquement sur réservation. Réservation requise. Renseignements et réservation au 04 42 91 88 74
animationpavillon@mairie-aixenprovence.fr

Visite couplée avec la découverte de l'escalier en trompe-l'œil créé par Jean Daret à l'hôtel de Châteaurenard (jouxant le musée du Vieil Aix).
Visit coupled with the discovery of the trompe-l'œil staircase created by Jean Daret at the Hôtel de Châteaurenard (next to the Musée du Vieil Aix).

En juin : les mercredis et samedis à 15h
In June: Wednesdays and Saturdays at 3^{pm}

En juillet, août et septembre : les mardis et vendredis à 11h et mercredis et samedis à 15h
In July, August and September: Tuesdays and Fridays at 11 a.m. and Wednesdays and Saturdays at 3 p.m.
Visites limitées à 15 personnes. (En français durée : 1h30)
Visits limited to 15 people. (In French duration: 1h30)

Différentes actions de médiations, scolaires et hors temps scolaire, sont proposées dans le musée pendant la durée de l'exposition. Uniquement sur réservation. Renseignements et inscription : 04 42 91 88 74 mais également au 04 42 91 89 78 à partir de juillet ou animationpavillon@mairie-aixenprovence.fr
Various mediation activities, for schools and outside school hours, are offered by the museum during the exhibition. Reservation required. Information and registration: 04 42 91 88 74 but also on 04 42 91 89 78 from July or animationpavillon@mairie-aixenprovence.fr